

MI YITEN

(Israel)

Choreographed by Avi Perez in 2001. It is a dance set to a prayer (see lyrics) and, being slow and lyrical, it is a popular dance frequently done after a series of wild, fast horas.

Translation: If Only

Formation: Individual dancers in a circle, hands not joined. This is a walking dance, with one step per beat of music, no pauses.

Part I

- 1-4 Grapevine moving along the edge of the circle (R-L-R-L)
- 5-6 Face center. Step backward on to R, raise arms up and forward. Step forward onto L, lower arms
- 7-8 Turn R along the edge of the circle with two step (R-L)
- 9-16 Repeat 1-8

Part II

- 1-2 Walk two steps forward along the edge of the circle (R-L)
- 3-4 Turn left with two steps in place (R-L) and face away from the center of the circle.
- 5-9 With back to center, cross R in front of L, step in place on L, step on R to R, cross L in front of R, step in place on R
- 10-11 Turn 1/2 to the L with two steps (L-R) to face center of circle.
- 12-13 Step on L crossing behind R, step on R to R
- 14-16 Step on L in front of R, step back in place on R, sway L onto L

Repeat Part I and Part II

Part III

- 1-2 Walk two steps to center (R-L)
- 3-4 Step forward onto R raising both arms high in front; step back onto L in place
- 5-6 Step backward onto R, bring both arms down to the R; step on L in place.
- 7-8 Repeat 3-4
- 9-10 Bringing arms down, full turn R with two steps (R-L), moving away from center on a slight diagonal.
- 11-14 Grapevine moving diagonally out and then along the edge of the circle (R-L-R-L)
- 15-16 Face center, step backward onto R while raising arms up and forward; step in place on L
- 17-32 Repeat 1-16

MI YITEN

(Intro)

Ahava mi yeshamer lema'aneinu?
Emuna mi yechazek belev adam?

(Verse)

Mi yiten vimei shalva yerdu aleinu.
Mi yiten bracha tinveh al ha'olam.
Ahava mi yeshamer lema'aneinu?
Emuna mi yechazek belev adam?
Mi yiten vetitgashemna tefiloteinu.
Mi yiten mazor lalev velanshama.
Umisdot hakemach ya'aleh lachmeinu.
Nechaleinu shuv yavkiu bashmama.

(Chorus)

Mi yiten, mi yiten
Rachamei shamayim, chesed vegam chen
Mi yiten, mi yiten
Venomar "Shehecheyanu" ve'Amen.

(Verse)

Mi yiten gishmei bracha yerdu aleinu.
Mi yiten shalva tinveh al ha'olam.
Ahava mi yeshamer lema'aneinu?
Emuna mi yechazek belev adam?
Mi yiten vetitgashemna tefiloteinu....
Mi yiten mazor lalev velanshama.
Umisdot hakemach ya'aleh lachmeinu.
Nechaleinu shuv yavkiu bashmama.

(Chorus)

Mi yiten, mi yiten
Rachamei shamayim, chesed vegam chen
Mi yiten, mi yiten
Venomar "Shehecheyanu" ve'Amen.

IF ONLY

(Intro)

Who will preserve love for us?
Who will strengthen faith within man's heart?

(Verse)

If only tranquil days would come to us.
If only blessing would dwell in the world.
Who will preserve love for us?
Who will strengthen faith within man's heart?
If only our prayers would be fulfilled.
If only healing would come to the heart and the soul.
And from fields of flour, may our bread come forth.
Our streams again burst through in the wilderness.

(Chorus)

If only, if only
May we have mercy from heaven, lovingkindness and grace.
If only, if only
And let us say the "Shehecheyanu" and "Amen."
[Shehecheyanu is a prayer of thanks]

(Verse)

If only rains of blessing would come to us.
If only tranquility would dwell in the world.
Who will preserve love for us?
Who will strengthen faith within man's heart?
If only our prayers would be fulfilled....
If only healing would come to the heart and the soul.
And from fields of flour, may our bread come forth.
Our streams again burst through in the wilderness.

(Chorus)

If only, if only
May we have mercy from heaven, lovingkindness and grace.
If only, if only
And let us say the "Shehecheyanu" and "Amen."